



Level 1

# El Primer Día de Rani en la Escuela

**Author:** Cheryl Rao

**Illustrator:** Mayur Mistry

**Translator:** Katheren Chiang





Es mi primer día en la escuela.  
Mamá toma mi mano y camina conmigo.  
"Ya crecí," le digo. "¡Vamos, déjame ir!"  
Mamá sostiene mi mano muy fuerte.





Hay muchos niños cerca de la escuela.  
Vienen en autobús. Vienen en coche.  
Vienen en rickshaw. Ellos ciclo.  
Ellos caminan, como yo.





Llegamos a la puerta. Mamá me suelta la mano.  
Se queda en la puerta. Tengo que entrar sola.  
Hay muchas caras nuevas a mi alrededor.





Doy un paso. Doy otro paso. Miro hacia atrás. La momia se hace más pequeña cuando me alejo. ¿Ella desaparecerá?  
Corro hacia ella. No me siento tan crecido. Sostengo su mano.  
"No te vayas", le digo.





Todo el mundo está dentro ahora. Yo soy el único afuera. El maestro sale. Ella me sonríe. Le devuelvo la sonrisa.

Mamá dice: "Rani, estaré aquí cuando salgas".  
Solté su mano. Ella me saludó.





Yo corro dentro. Mamá estará allí después de la escuela!

### Story Attribution:

This story: El Primer Día de Rani en la Escuela is translated by [Katheren Chiang](#). The © for this translation lies with Katheren Chiang, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Rani's First Day at School](#)', by [Cheryl Rao](#). © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Girl going to school](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl holding mother's hand at school](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Children and vehicles outside building](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl looking scared](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl hugging mother](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl and two women](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Happy girl going to school](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



# El Primer Día de Rani en la Escuela

(Spanish)

¿Qué ve Rani en su primer día en la escuela? ¿Cómo se siente?

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!